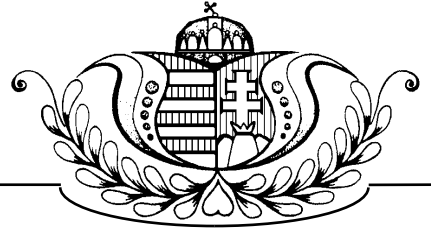


# Bund Ungarischer Organisationen in Deutschland e.V.

## Németországi Magyar Szervezetek Szövetsége

Mitglied im Bund Ungarischer Landesverbände in Westeuropa

A Nyugat-Európai Országos Magyar Szervezetek Szövetségének tagja



BUOD - Dr. Kornél Klement, D-63128 Dietzenbach, Ringstr. 16.

An die Gremienvorsitzendenkonferenz der ARD

Hopfenstr. 4  
80335 München

Vorsitzender  
Dr. Kornél Klement  
Ringstr. 16.  
D-63128 Dietzenbach  
Fon: +49 (6074) 370-8431  
Fax: +49 (6074) 211-895  
eMail: kornel.klement@buod.de

29.05.2014

### **Betreff: Polemik gegen das ungarische Wahlrecht**

Sehr geehrte Damen und Herren,

mit Bedauern stellen wir, der Vorstand des Bundes Ungarischer Organisationen in Deutschland e.V. (BUOD), fest, dass in Ihrem Sender wenige Tage vor bzw. in der Wahlnacht zur Europawahl – besonders durch Ihren Korrespondenten Rolf-Dieter Krause – der Eindruck erweckt wird, als ob das ungarische Wahlrecht nicht demokratisch sei. Immer wieder wird kritisiert, dass aus 45% der Wählerstimmen eine Zweidrittelmehrheit der Mandate im Parlament entstanden ist. Wir stellen fest: Das ungarische Wahlrecht ist eine Kombination von landesweiter Verhältniswahl (93 Sitze) und Wahl von Direktmandaten mit relativer Mehrheit (106 Sitze). Das regierende bürgerlich-christliche Parteienbündnis hat 37 Listenplätze und 96 Direktmandate erreicht. So kommt die Zweidrittelmehrheit zustande.

Das britische Wahlrecht kennt nur Direktmandate nach dem Mehrheitswahlrecht, dennoch wird dieses System durch Ihren Sender nicht permanent als undemokratisch diffamiert und infrage gestellt. Das Wahlrecht einer befreundeten Nation explizit oder implizit als undemokratisch zu bezeichnen, ist ein schwerer Vorwurf, der einer fundierten Begründung bedarf. In Wirklichkeit halten die Einlassungen Ihrer Redaktion nicht einmal einer oberflächlichen Plausibilitätsprüfung stand. Das ungarische Wahlrecht ist nicht undemokratischer als das deutsche, englische oder US-amerikanische. Die Frage nach der Gerechtigkeit der Wahlsysteme ist eine philosophische Frage, die durchaus erörtert werden kann.

Die von Ihrem Sender verbreitete polemisierende Zahlenakrobatik, die offensichtlich als politische Waffe gebraucht wird, müssen wir entschieden zurückweisen. Wir können nicht akzeptieren, dass bei den Ungarn beanstandet wird, was in vielen anderen Staaten als verfassungsrechtliche Normalität eingestuft ist.

Als deutsche Staatsbürger mit ungarischen Wurzeln bzw. in Deutschland lebende Ungarn und Gebührenzahler erwarten wir sachliche Informationen, angemessene, faire und differenzierte Kritik und eine unvoreingenommene Recherche.

Der Vorstand des BUOD

A német eredeti fordítása:

**A BUOD elnökség levelének magyar fordítása, melyben tiltakozik az ARD (1. Német Közszolgálati Televízió) Tanácsánál a magyar választási rendszert alaptalanul kifogásoló tudósítások ellen.**

Az ARD Elnöki Tanácsának  
Hopfenstr. 4  
80335 München

**Tárgy: Tiltakozás a magyar választási rendszert alaptalanul kifogásoló tudósítások ellen**

Tisztelt Címzettek!

A Németországi Magyar Szervezetek Szövetségének (BUOD) elnöksége sajnálattal vette tudomásul, hogy néhány nappal az európai parlamenti választások előtt, illetve a választások utáni estén az Önök csatornáján azt a benyomást próbálták kelteni – különösen tudósítójuk, Rolf-Dieter Krause –, hogy a magyar választási rendszer nem demokratikus. Újból és újból azt kritizálták, hogy a szavazatok 45 százaléka elegendő a parlamenti mandátumok kétharmadának megszerzéséhez. Szeretnénk leszögezni: A magyar választási rendszer ötvözi az országos listás (arányos választási) rendszert (93 mandátum), illetve az egyéni választókerületes (relatív többségi) rendszert (106 mandátum). A kormányzó polgári-keresztény pártszövetség 37 listás és 96 egyéni mandátumot szerzett meg. Így jöhet létre a kétharmados többség.

A brit választási struktúra a többségi rendszer alapján csakis az egyéni mandátumokat foglalja magában, ezt az eljárást az Önök csatornája mégsem vonja kétségbe, nem is rágalmazza állandó jelleggel azzal, hogy demokráciaellenes lenne. Egy baráti ország választási rendszerét akár explicit vagy implicit antidemokratikusnak nyilvánítani egy olyan súlyos vád, amely alapos indoklást igényel. A valóságban azonban szerkesztőségük állításai még egy felületes hitelességi vizsgálat elvégzése után sem bizonyulnának helytállónak. A magyar választási rendszer nem kevésbé demokratikus, mint német, brit vagy amerikai megfelelője. A választási eljárás igazságosságának kérdése egy filozófiai kérdés, amelyet többféleképpen lehet megvitatni.

Határozottan vissza kell utasítanunk az Önök csatornája által közölt számmisztikai bűvészműtárványt, melyet egyértelműen politikai fegyverként használnak. Nem fogadhatjuk el, hogy Magyarországgal kapcsolatosan olyasmit kifogásoljanak, amit sok más ország viszonylatában alkotmányos szabályszerűségnek könyvelnek el.

Magyar gyökerekkel rendelkező német állampolgárokként és Németországban élő magyarokként, illetve adófizetőkként elvárjuk a tényszerű információkat, az igazságnak megfelelő és árnyalt kritikát, továbbá az elfogulatlan anyaggyűjtést.

A BUOD Elnöksége